

<p><i>¿Du lluespicingliss?</i></p> <p>Revista de didáctica MarcoELE nº7, 2008 Marisol Villarrubia Zúñiga y Vanessa Fernández Ríos</p> <p>Análisis de un fenómeno social. Moda del uso del inglés en España.</p> <p>Propagación de términos ingleses por el idioma español, reflejo de la influencia y dominación del inglés en la vida diaria, para designar los objetos comunes. Sustitución de la palabra existente por la palabra inglesa correspondiente. En la vida privada, familiar y sentimental pero también en la vida profesional o en la esfera del ocio, en la costumbres y actos sociales. Preferencia por el inglés considerado símbolo de la modernidad. Sirve para presumir. Moda. Respeto.</p> <p>Si bien el tono irónico de las autoras denuncia la futilidad y estupidez de tal sustitución, la ausencia de personalidad o la sumisión a un poder cultural superior, no obstante el fenómeno destaca que el lenguaje transforma la realidad, los hechos. Al mencionarlas en inglés las cosas parecen más sabrosas. La lengua crea pues las cosas; papel poético.</p> <p>“Pirouette” al final al subrayar que una única palabra se difunde por el globo en español, la palabra poco heroica “siesta”, imagen de la inacción, del estancamiento, inmovilismo. Venganza, para las autoras, e imagen de que las palabras reflejan los hechos.</p> <p>Fenómeno callejero, popular.</p>	<p>Entrevista a Víctor García de la Concha, director del Instituto Cervantes Javier Rodríguez Marcos, <i>El País</i>, 5/12/2010</p> <p>Reflexión de un profesional, una autoridad en una institución de gran alcance que es el IC, el que se encarga de difundir la lengua y la cultura españolas.</p> <p>Rol, papel oficial de un hombre que anteriormente dirigió la Real Academia / antiguo y venerable establecimiento de las normas en el uso de la lengua castellana, de la que forman parte en adelante 22 academias por el mundo (AL, ex colonias hispanohablantes). A raíz de la futura publicación de la nueva Ortografía, trabajo colectivo de dichas academias.</p> <p>Con reacciones a veces polémicas, como en E. la discusión sobre la nueva apelación de la y griega = “ye” o la adopción, en AL, de la uve, antes denominada allí b baja o be corta.</p> <p>Aunque las preguntas del periodistas sobre el fin de la dominación del castellano de Madrid en la adopción de las normas de uso, García de la Concha afirma que la relación y colaboración con AL fue una meta principal, encargada por el Rey. Progresión en el acercamiento de los países de habla española: petición de la opinión y juicio / publicación Ortografía de 1999; 2012: colaboración en todas las publicaciones de la RAE. Obra panhispánica. “Norma policéntrica”.</p> <p>Cambio de la relación entre dichos países pues. España deja de ser el líder. Reflejo de una nueva relación de igualdad.</p> <p>El caso de EEUU y los hispanohablantes. Papel del spanglish, lengua intermedia, reflejo de la ignorancia del recién llegado a una tierra de idioma desconocido. Confusión, mezcla incoherente. Desaparece con la integración y el aprendizaje del inglés.</p> <p>La presencia de términos de otro idioma en una lengua, del inglés en el español por ejemplo refleja una influencia en las costumbres o por la proximidad geográfica. La educación y el saber, el conocimiento son las herramientas para luchar contra el fenómeno y las incoherencias. Políticas de las CCAA: ¿peligro para el español? Forman parte también de la RAE.</p> <p>Ámbito oficial, culto, normas.</p>	<p><i>“La lengua es pura democracia”</i> Javier Rodríguez Macos <i>El País</i>, 10/08/2011 Un año más tarde, polémica / cambios de normas en la futura publicación de la Ortografía de la RAE.</p> <p>Polémica sobre el cambio de apelación de las letras: la y griega / la ye, con deseo de unificación (se supone que con AL), la supresión de la tilde en “solo” en la futura publicación de la ortografía de la RAE.</p> <p>Reacciones en internet de parte de los usuarios: escándalo ante unos cambios propuestos.</p> <p>Reacción popular / Cambio de norma.</p> <p>Y explicaciones de un catedrático de lingüística en la Universidad de León, Salvador Gutiérrez Ordóñez. Especialista de la evolución del español actual ya que dirige el departamento de “Español al día”, que comunica con los ciudadanos. Justifica las decisiones por esa consulta permanente con la población –dice-. Tradición y reacción conservadora en la población la reacción en materia de novedad lingüística (ref. a Alemania y a Francia).</p> <p>Papel de internet en el caso español: consulta con la población que no decisión unilateral de la parte de un poder, aquí cultural. La cita presente en el título afirma que la lengua, herramienta común a todos, debe reflejar los usos de todos. El acceso al sitio público de la RAE en internet es prueba de ello.</p> <p>Reacción España / ye y AL / b baja o b corta = uve.</p> <p>Riesgo para el idioma: SMS? Mails? En realidad es la ignorancia. Hace falta que los niños escriban para entrenarse / ejercitarse y poder reproducir, manipular con soltura todas las complejidades de un idioma. “Hay que practicar”.</p> <p>Relación pueblo llano / norma.</p>
--	---	---

Voc. Hispanohablante / hispanófono / normas, reglas, regular, codificar, código / el habla, el idioma, la lengua / algarabía (¿+saber?)

Temas: lengua / relación lengua-pueblo-poder / relación lengua-costumbres y cultura / Interrogación sobre las normas / Relación normas-uso / **¿Está en peligro el castellano? /**

El castellano y sus normas entre conservadurismo y apertura

A raíz de la nueva edición de la *Ortografía* de la lengua española por la Real Academia Española (RAE) surge una interrogación sobre la relación entre normas y **uso** del **idioma**. **Mientras** un artículo de la revista de didáctica *MarcoELE se burla*, en 2008, **de** la omnipresencia de palabras inglesas en el lenguaje **diario**, dos entrevistas del periodista Javier Rodríguez Marcos publicadas en *El País*, la una **al** director del Instituto Cervantes, Víctor García de la Concha, en 2010, la otra **al** lingüista Salvador Gutiérrez Ordóñez, en 2011, **contemplan** la dificultad de **codificar** el castellano en un mundo **hispanohablante** múltiple **e** internacional y afirman la evolución de la RAE **al respecto**. **¿Será** el idioma un sistema de reglas **inmutables**? **¿Quién ha de** establecer las normas? **¿Está** en peligro el castellano?

La lengua evoluciona permanentemente, **según** las modas y **algún que otro** modelo cultural o económico dominante. Las autoras del artículo de *MarcoELE* y García de la Concha destacan su permeabilidad, **éste** subrayando que el español **rebosa de** galicismos antiguos, **aquellas** denunciando un fenómeno social en España, el **presumido** empleo del inglés en la vida **diaria**, supuesta señal de modernidad. **Dicha** porosidad celebra la libertad del **usuario** cuando adopta términos **ajenos**. **¿Debe** ratificar la institución tales cambios populares? El profesor Gutiérrez Ordóñez **recalca que a la hora de** Internet, **al** ofrecer la RAE diccionarios en línea y **foros** públicos, la población participa **en** la elaboración de las normas: la lengua, **herramienta** común, **debe** reflejar el uso de todos **que no** de los únicos **letrados**. Ese paso del **elitismo** a una concepción democrática del idioma también se manifiesta **en el ámbito** de la hispanidad. La RAE española colabora **de ahora en adelante** con las academias autonómicas y con las 22 academias americanas. La futura edición de la *Ortografía* es un trabajo colectivo **a instancias del mismísimo** rey de España, afirma García de la Concha: España acepta la pérdida de una **soberanía** de otros tiempos y **aboga por** una participación equilibrada de las naciones hispanófonas.

Ahora bien, los **propios** ciudadanos, **prontos** para alterar el **genio** del castellano incluyéndole términos bárbaros, **se quejan** de esa concepción revolucionaria. **Al** decidir las academias cambiar la apelación de algunas letras, en un deseo de armonización, **tanto** los españoles **como** los latinoamericanos manifestaron un **conservadurismo** sorprendente. En un mundo globalizado de fronteras **borrosas**, la lengua **castiza** representa las raíces, **según** Gutiérrez Ordóñez. **¿Serán** los cambios peligrosos **para** la identidad? El riesgo es el **oscurantismo**, tranquilizan los especialistas. El spanglish, por ejemplo, es **fruto** de la ignorancia. **Con tal que** todos **sepan** escribir, se pueden admitir correos y SMS **transgresivos**.